

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ*

Статья 1

Сфера применения**

- 1) Настоящий закон применяется к кредитовым переводам, когда любой банк-отправитель и его банк-получатель находятся в разных государствах.
- 2) Настоящий закон применяется к другим предприятиям, в сферу обычной деятельности которых входит исполнение платежных поручений, таким же образом, как он применяется к банкам.
- 3) Для цели определения сферы применения настоящего закона отделения и отдельные конторы одного банка в разных государствах являются отдельными банками.

* Комиссия предлагает государствам следующий текст, который они, возможно, пожелают принять:

Статья V

Коллизия правовых норм

- 1) Права и обязанности, вытекающие из платежного поручения, регулируются правом, выбранным сторонами. При отсутствии договоренности применяется право государства банка-получателя.
- 2) Второе предложение пункта 1 не влияет на определение того, какое право регулирует решение вопроса о том, обладал ли фактический отправитель платежного поручения полномочиями обязать предполагаемого отправителя.
- 3) Для целей настоящей статьи:
 - а) если государство состоит из нескольких территориальных единиц, в которых действуют различные правовые нормы, каждая территориальная единица считается отдельным государством;

** Настоящий закон не регулирует вопросы, касающиеся защиты потребителей.

б) отделения и отдельные конторы одного банка в разных государствах являются отдельными банками.

Статья 2

Определения

Для целей настоящего закона:

а) "Кредитовый перевод" означает ряд операций, начиная с платежного поручения перевододателя, осуществляемых с целью передачи средств в распоряжение бенефициара. Этот термин распространяется на любые платежные поручения, выдаваемые банком перевододателя или любым банком-посредником в целях выполнения платежного поручения перевододателя. Платежное поручение, выдаваемое в целях осуществления платежа по такому поручению, считается частью другого кредитового перевода;

б) "Платежное поручение" означает безусловный приказ в любой форме отправителя банку-получателю передать в распоряжение бенефициара установленную или подлежащую установлению сумму денег, если:

- i) возмещение банку-получателю должно предоставляться путем дебетования счета отправителя или получения от него платежа иным образом и
- ii) приказ не предусматривает, что платеж должен быть произведен по просьбе бенефициара.

Ничто в настоящем пункте не запрещает считать какой-либо приказ платежным поручением лишь в силу того, что в нем содержится указание банку бенефициара держать, пока бенефициар не запросит платеж, средства для бенефициара, который не имеет счета в этом банке;

с) "Перевододатель" означает лицо, выдающее первое платежное поручение в ходе кредитового перевода;

д) "Бенефициар" означает лицо, указанное в платежном поручении перевододателя в качестве получателя средств в результате кредитового перевода;

е) "Отправитель" означает лицо, которое выдает платежное поручение, включая перевододателя и любой банк-отправитель;

ф) "Банк-получатель" означает банк, который получает платежное поручение;

г) "Банк-посредник" означает любой банк-получатель, не являющийся банком перевододателя и банком бенефициара;

h) "Средства" или "деньги" включают кредитовый остаток на счете, который ведется банком, и включают кредитовый остаток, выраженный в валютно-расчетной единице, установленной межправительственным учреждением или соглашением двух или более государств, при условии, что настоящий закон применяется без ущерба для правил такого межправительственного учреждения или положений такого соглашения;

i) "Удостоверение подлинности" означает определенную по соглашению процедуру для установления того, действительно ли платежное поручение, измененное

платежное поручение или отзыв платежного поручения выдано лицом, указанным в качестве отправителя;

ж) "Рабочий день банка" означает ту часть дня, в течение которой банк выполняет данный вид операций;

к) "Срок исполнения" означает срок в один-два дня, начинающийся с первого дня, когда платежное поручение может быть исполнено согласно статье 11(1), и истекающий в последний день, в который оно может быть исполнено согласно этой статье;

л) "Исполнение" в той мере, в какой этот термин применяется к банку-получателю, не являющемуся банком бенефициара, означает выдачу платежного поручения, предназначенного для выполнения платежного поручения, полученного этим банком-получателем;

м) "Проценты" означают прирост соответствующих средств или денег за определенное время, который, если не достигнуто согласие об ином, исчисляется по ставкам и на основе, принятым в банковской практике в отношении соответствующих средств или денег.

Статья 3

Обусловленные приказы

1) Когда приказ не представляет собой платежного поручения, поскольку он предполагает выполнение определенных условий, но получивший приказ банк исполняет его, выдав безусловное платежное поручение, в последующем отправитель обусловленного приказа имеет те же права и обязанности по настоящему закону, что и отправитель платежного поручения, а указанный в обусловленном приказе бенефициар рассматривается как бенефициар по платежному поручению.

2) Настоящий закон не регулирует сроков исполнения обусловленного приказа, полученного банком, а также не влияет на какие-либо права или обязанности отправителя обусловленного приказа, которые зависят от выполнения содержащегося в нем условия.

Статья 4

Изменения по договоренности

Если в настоящем законе не предусмотрено иное, права и обязанности сторон кредитового перевода могут быть изменены по их договоренности.

ГЛАВА II. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

Статья 5

Обязанности отправителя

1) Отправитель несет обязанности в связи с платежным поручением, измененным платежным поручением или отзывом платежного поручения, если они были выданы отправителем или другим лицом, которое имело полномочия обязать отправителя.

2) Когда подлинность платежного поручения, измененного платежного поручения или отзыва платежного поручения должна быть удостоверена каким-либо иным способом помимо простого сопоставления подписей, предполагаемый отправитель, который не несет обязанностей согласно пункту 1, тем не менее несет такие обязанности, если

а) удостоверение подлинности представляет собой в данных обстоятельствах коммерчески обоснованный метод защиты против несанкционированных платежных поручений и

б) банк-получатель произвел удостоверение подлинности.

3) Сторонам не разрешается договариваться о возложении обязанностей на предполагаемого отправителя согласно пункту 2, если удостоверение подлинности не является коммерчески обоснованным в данных обстоятельствах.

4) Предполагаемый отправитель не несет, однако, ответственности согласно пункту 2, если он докажет, что платежное поручение, полученное банком-получателем, было результатом действий какого-либо лица, иного, чем:

а) нынешний или бывший служащий предполагаемого отправителя или

б) лицо, отношения которого с предполагаемым отправителем дали такому лицу возможность получить доступ к процедуре удостоверения подлинности.

Предыдущее предложение не применяется, если банк-получатель докажет, что платежное поручение явилось результатом действий лица, которое получило доступ к процедуре удостоверения подлинности по вине предполагаемого отправителя.

5) Отправитель, несущий обязанности по платежному поручению, несет обязанности в соответствии с условиями поручения, полученного банком-получателем. Однако отправитель не несет ответственности за ошибочные дубликаты платежного поручения, ошибки или несоответствия в платежном поручении, если

а) отправитель и банк-получатель договорились о процедуре обнаружения ошибочных дубликатов, ошибок или несоответствий в платежном поручении и

б) использование этой процедуры банком-получателем позволило или могло бы позволить обнаружить ошибочный дубликат, ошибку или несоответствие.

Если ошибка или несоответствие, которое обнаружил бы банк, заключается в том, что отправитель дал указание о платеже в сумме большей, чем это входило в его намерения, то отправитель несет ответственность только в объеме предполагавшейся суммы. Пункт 5 применяется в отношении ошибки или несоответствия в измененном поручении или поручении об отзыве так же, как он применяется в отношении ошибки или несоответствия в платежном поручении.

6) У отправителя возникает обязанность произвести платеж банку-получателю по платежному поручению, когда банк-получатель акцептует его, однако срок платежа наступает лишь с наступления срока исполнения.

Статья 6

Платеж банку-получателю

Для целей настоящего закона платеж в соответствии с обязанностью отправителя произвести платеж банку-получателю согласно статье 5(6) имеет место

- a) если банк-получатель дебетует счет отправителя в банке-получателе - когда производится дебетование; или
- b) если отправитель является банком и подпункт (a) не применяется -
 - i) когда средства, кредитованные отправителем на счет банка-получателя у отправителя, используются, или, если они не используются, на следующий рабочий день банка после дня, на который кредитованные средства предоставляются для использования и банку-получателю становится известно об этом факте, или
 - ii) когда средства, кредитованные отправителем на счет банка-получателя в другом банке, используются, или, если они не используются, на следующий рабочий день банка после дня, на который кредитованные средства предоставляются для использования и банку-получателю становится известно об этом факте, или
 - iii) когда производится окончательный расчет в отношении банка-получателя в центральном банке, в котором банк-получатель имеет счет, или
 - iv) когда производится окончательный расчет в отношении банка-получателя в соответствии с
 - a. правилами системы перевода средств, которая предусматривает расчет по обязательствам между участниками на двусторонней либо многосторонней основе, или
 - b. двусторонним соглашением о взаимных зачетах с отправителем; или
- c) если не применяются ни подпункт (a), ни подпункт (b) - в соответствии с иными правовыми нормами.

Статья 7

Акцепт или отклонение платежного поручения банком-получателем, не являющимся банком бенефициара

- 1) Положения настоящей статьи применяются к банку-получателю, не являющемуся банком бенефициара.
- 2) Банк-получатель акцептует платежное поручение отправителя в ближайший из нижеуказанных моментов времени:

- а) когда банк получает платежное поручение при условии, что отправитель и банк договорились, что банк будет исполнять платежные поручения отправителя по их получении;
- б) когда банк направляет отправителю уведомление об акцепте;
- в) когда банк выдает платежное поручение, предназначенное для выполнения полученного платежного поручения;
- г) когда банк дебетует счет отправителя в этом банке в качестве платежа по платежному поручению; или
- д) когда истек срок направления уведомления об отклонении согласно пункту 3, а уведомление не направлено.

3) Банк-получатель, который не акцептует платежного поручения, обязан направить уведомление об отклонении не позднее следующего рабочего дня банка после истечения срока исполнения, кроме случаев, когда:

- а) при осуществлении платежа путем дебетования счета отправителя в банке-получателе на счете не имеется достаточных средств для платежа по платежному поручению;
- б) при осуществлении платежа иным образом платеж не был получен; или
- в) имеющейся информации недостаточно для идентификации отправителя.

4) Платежное поручение теряет силу, если оно не было акцептовано или не было отклонено согласно настоящей статье до конца работы в пятый рабочий день банка после истечения срока исполнения.

Статья 8

Обязанности банка-получателя, не являющегося банком бенефициара

- 1) Положения настоящей статьи применяются к банку-получателю, не являющемуся банком бенефициара.
- 2) Банк-получатель, который акцептует платежное поручение, обязан согласно этому платежному поручению в сроки, установленные в статье 11, выдать либо банку бенефициара, либо банку-посреднику платежное поручение, которое соответствует содержанию платежного поручения, полученного банком-получателем, и которое содержит указания, необходимые для осуществления кредитового перевода надлежащим образом.
- 3) Банк-получатель, установивший, что указание отправителя, оговаривающее банк-посредник или систему перевода средств, которые должны быть использованы при осуществлении кредитового перевода, невыполнимо или что выполнение этого указания будет сопряжено с чрезмерными затратами или задержкой в завершении кредитового перевода, считается выполнившим положения пункта 2, если до истечения срока исполнения он запрашивает отправителя в отношении дальнейших действий, которые ему следует предпринять.

4) Когда получено указание, которое, как представляется, предназначено в качестве платежного поручения, однако не содержит достаточной информации, чтобы считаться платежным поручением, или, являясь платежным поручением, не может быть исполнено по причине недостаточной информации, но при этом отправитель может быть идентифицирован, банк-получатель уведомляет отправителя о такой неполной информации в сроки, установленные в статье 11.

5) Когда банк-получатель обнаруживает расхождение в информации, касающейся подлежащей переводу суммы денег, он в сроки, установленные в статье 11, направляет отправителю уведомление об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован. Любые проценты, подлежащие выплате согласно статье 17(4) за ненаправление уведомления, требуемого по настоящему пункту, вычитаются из любых процентов, подлежащих выплате согласно статье 17(1) за невыполнение положений пункта 2 настоящей статьи.

6) Для целей настоящей статьи отделения и отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками.

Статья 9

Акцепт или отклонение платежного поручения банком бенефициара

1) Банк бенефициара акцептует платежное поручение в ближайший из нижеуказанных моментов времени:

a) когда банк получает платежное поручение при условии, что отправитель и банк договорились, что банк будет исполнять платежные поручения отправителя по их получении;

b) когда банк направляет отправителю уведомление об акцепте;

c) когда банк дебетует счет отправителя в этом банке в качестве платежа по платежному поручению;

d) когда банк кредитует счет бенефициара или каким-либо иным образом передает средства в распоряжение бенефициара;

e) когда банк направляет бенефициару уведомление о том, что тот имеет право снять средства или использовать кредитованные средства;

f) когда банк использует кредитованные средства каким-либо иным образом в соответствии с инструкцией, содержащейся в платежном поручении;

g) когда банк использует кредитованные средства для погашения долга бенефициара перед банком или использует их в соответствии с постановлением суда или иного компетентного органа; или

h) когда истек срок направления уведомления об отклонении согласно пункту 2, а уведомление не направлено.

2) Банк бенефициара, который не акцептует платежного поручения, обязан направить уведомление об отклонении не позднее следующего рабочего дня банка после истечения срока исполнения, кроме случаев, когда:

а) при осуществлении платежа путем дебетования счета отправителя в банке бенефициара, на счете не имеется достаточных средств для платежа по платежному поручению;

б) при осуществлении платежа иным образом, платеж не был получен; или

с) имеющейся информации недостаточно для идентификации отправителя.

3) Платежное поручение теряет силу, если оно не было акцептовано или не было отклонено согласно настоящей статье до конца работы в пятый рабочий день банка после истечения срока исполнения.

Статья 10

Обязанности банка бенефициара

1) Банк бенефициара обязан после акцепта платежного поручения передать средства в распоряжение бенефициара или иным образом использовать кредитованные средства в соответствии с платежным поручением и правом, регулирующим отношения между банком и бенефициаром.

2) Когда получено указание, которое, как представляется, предназначено в качестве платежного поручения, однако не содержит достаточной информации, чтобы считаться платежным поручением, или, являясь платежным поручением, не может быть исполнено по причине недостаточной информации, но при этом отправитель может быть идентифицирован, банк бенефициара уведомляет отправителя о такой неполной информации в сроки, установленные в статье 11.

3) Когда банк бенефициара обнаруживает расхождение в информации, касающейся подлежащей переводу суммы денег, он в сроки, установленные в статье 11, направляет отправителю уведомление об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован.

4) Когда банк бенефициара обнаруживает расхождение в информации, призванной идентифицировать бенефициара, он в сроки, установленные в статье 11, уведомляет отправителя об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован.

5) Если в платежном поручении не указано иного, банк бенефициара в сроки, требуемые для исполнения согласно статье 11, направляет бенефициару, который не имеет счета в этом банке, уведомление о том, что он держит поступившие в пользу бенефициара средства, если банк располагает достаточной информацией для направления такого уведомления.

Статья 11

Срок исполнения банком-получателем платежного поручения и направления уведомлений

1) Как правило, банк-получатель, который обязан исполнить платежное поручение, обязан сделать это в рабочий день банка, когда оно получено. Если он не делает этого, он исполняет поручение в рабочий день банка после его получения. Однако если:

а) в платежном поручении указана более поздняя дата, платежное поручение исполняется в эту дату, или

b) в поручении указывается дата, когда средства должны быть переданы в распоряжение бенефициара, и из этой даты следует, что исполнение целесообразно перенести на более поздний срок, с тем чтобы банк бенефициара акцептовал платежное поручение и исполнил его в эту дату, платежное поручение исполняется в эту дату.

2) Если банк-получатель исполняет платежное поручение в рабочий день банка после его получения, кроме случаев, когда это происходит в соответствии с подпунктом (a) или (b) пункта 1, банк-получатель должен исполнить поручение, используя в качестве дня валютирования день его получения.

3) Банк-получатель, на который возлагается обязанность исполнить платежное поручение в силу акцепта платежного поручения согласно статье 7(2) (e), должен исполнить поручение, используя в качестве даты валютирования наиболее позднюю из двух дат: дату получения платежного поручения или дату, когда

a) при осуществлении платежа путем дебетования счета отправителя в банке бенефициара, на счете имеются достаточные средства для платежа по платежному поручению;

b) при осуществлении платежа иным образом, платеж получен.

4) Уведомление, которое требуется направлять согласно статье 8(4) или (5) либо статье 10(2), (3) или (4), направляется в следующий рабочий день банка после истечения срока исполнения или до этого дня.

5) Банк-получатель, который получает платежное поручение после установленного этим банком-получателем предельного срока для платежных поручений данного вида, имеет право считать это поручение полученным на следующий день, когда банк исполняет платежные поручения такого вида.

6) Если банк-получатель обязан принять какие-либо меры в тот день, когда он не принимает такие меры, он должен принять требуемые меры на следующий день, когда он принимает такие меры.

7) Для целей настоящей статьи отделения или отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками.

Статья 12

Отзыв

1) Платежное поручение может быть отозвано отправителем лишь в том случае, если банк-получатель, не являющийся банком бенефициара, получает поручение об отзыве достаточно заблаговременно и таким образом, чтобы у банка-получателя имелась разумная возможность предпринять необходимые действия до фактического момента исполнения или наступления дня, когда платежное поручение должно было быть исполнено согласно подпункту (a) или (b) статьи 11(1), в зависимости от того, какой момент наступает позднее.

2) Платежное поручение может быть отозвано отправителем лишь в том случае, если банк бенефициара получает поручение об отзыве достаточно заблаговременно и таким образом, чтобы у банка имелась разумная возможность предпринять необходимые действия до момента завершения кредитового перевода или наступления дня, когда

средства должны быть переданы в распоряжение бенефициара, в зависимости от того, какой момент наступает позднее.

- 3) Несмотря на положения пунктов 1 и 2, отправитель и банк-получатель могут договориться, что платежные поручения, выданные отправителем банку-получателю, являются безотзывными или что поручение об отзыве имеет силу лишь в том случае, если оно получено ранее, чем в сроки, указанные в пунктах 1 или 2.
- 4) Подлинность поручения об отзыве должна быть удостоверена.
- 5) Не являющийся банком бенефициара банк-получатель, исполняющий платежное поручение, или банк бенефициара, акцептующий платежное поручение, в отношении которого получено или получено впоследствии действительное поручение об отзыве не имеет права на получение платежа по этому платежному поручению. Если кредитовый перевод завершен, банк возмещает любой полученный им платеж.
- 6) Если получатель возмещения не является перевододателем кредитового перевода, он передает полученные средства его отправителю.
- 7) Банк, который обязан предоставить возмещение своему отправителю, освобождается от этой обязанности в той мере, в какой он выплачивает возмещение непосредственно предыдущему отправителю. Любой банк, последующий по отношению к этому предыдущему отправителю, освобождается от обязательства в той же мере. Этот пункт не применяется по отношению к банку, если это затронет права и обязанности этого банка в соответствии с любым соглашением или любым правилом системы перевода средств.
- 8) Перевододатель, который имеет право на возмещение согласно настоящей статье, может получить возмещение от любого банка, обязанного предоставить возмещение согласно этой статье в той мере, в какой этот банк не выплатил ранее возмещения. Банк, который обязан предоставить возмещение, освобождается от этой обязанности в той мере, в какой он выплачивает возмещение непосредственно перевододателю. Любой другой банк, несущий обязанность, освобождается от нее в той же мере.
- 9) Пункты 7 и 8 не применяются по отношению к банку, если это затронет права и обязанности этого банка в соответствии с любым соглашением или любым правилом системы перевода средств.
- 10) Если кредитовый перевод завершен, однако какой-либо банк-получатель исполняет платежное поручение, в отношении которого получено или получено впоследствии действительное поручение об отзыве, банк-получатель имеет такие права на получение от бенефициара возмещения суммы кредитового перевода, какие могут быть предусмотрены другими правовыми нормами.
- 11) Смерть, неплатежеспособность, банкротство или недееспособность отправителя или перевододателя сами по себе не приводят к отзыву платежного поручения или прекращению полномочий отправителя.
- 12) Принципы, предусмотренные в настоящей статье, применяются к измененному платежному поручению.
- 13) Для целей настоящей статьи отделения или отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками.

ГЛАВА III. ПОСЛЕДСТВИЯ НЕИСПОЛНЕНИЯ, ОШИБОЧНОГО ИСПОЛНЕНИЯ
ИЛИ ЗАДЕРЖКИ ИСПОЛНЕНИЯ КРЕДИТОВОГО ПЕРЕВОДА

Статья 13

Помощь

Пока кредитовый перевод не завершен, каждому банку-получателю предлагается оказывать помощь перевододателю и каждому последующему банку-отправителю и добиваться помощи от следующего банка-получателя в завершении банковских процедур кредитового перевода.

Статья 14

Возмещение

- 1) Если кредитовый перевод не завершен, банк перевододателя обязан возместить перевододателю любой полученный от него платеж с процентами за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день возмещения средств. Банк перевододателя и каждый последующий банк-получатель имеет право на возмещение любых средств, которые он выплатил своему банку-получателю, с процентами за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день возмещения средств.
- 2) Положения пункта 1 не могут быть изменены на основании соглашения, за исключением случаев, когда действующий с осторожностью банк перевододателя не акцептовал бы иным образом платежное поручение по причине существенного риска, связанного с этим кредитовым переводом.
- 3) Банк-получатель не обязан предоставлять возмещение согласно пункту 1, если он не может получить возмещения, поскольку банк-посредник, через который он, согласно полученному указанию, осуществил кредитовый перевод, приостановил платежи или если этому банку-посреднику запрещено законом предоставлять возмещение. Банк-получатель не считается получившим указание относительно использования банка-посредника, если только банк-получатель не докажет, что в аналогичных случаях он не запрашивает на систематической основе таких указаний. Отправитель, который первым оговорил использование этого банка-посредника, имеет право на получение возмещения от банка-посредника.
- 4) Банк, который обязан предоставить возмещение своему отправителю, освобождается от этой обязанности в той мере, в какой он выплачивает возмещение непосредственно предыдущему отправителю. Любой банк, последующий по отношению к этому предыдущему отправителю, освобождается в той же мере.
- 5) Перевододатель, который имеет право на возмещение согласно настоящей статье, может получить возмещение от любого банка, обязанного предоставить возмещение согласно этой статье, в той мере, в какой этот банк не выплатил ранее возмещения. Банк, который обязан предоставить возмещение, освобождается от этой обязанности в той мере, в какой он выплачивает возмещение непосредственно перевододателю. Любой другой банк, несущий эту обязанность, освобождается от нее в той же мере.
- 6) Пункты 4 и 5 не применяются по отношению к банку, если это затронет права и обязанности этого банка в соответствии с любым соглашением или любым правилом системы перевода средств.

Статья 15

Возмещение недовыплаченных средств

Если сумма платежного поручения, исполненного банком-получателем, меньше суммы акцептованного им платежного поручения, если только это не вызвано удержанием им банковских сборов, этот банк обязан выдать платежное поручение на сумму разницы.

Статья 16

Возмещение излишне выплаченных средств

Если кредитовый перевод завершен, однако сумма платежного поручения, исполненного банком-получателем, больше суммы акцептованного им платежного поручения, этот банк имеет такие права на возмещение суммы разницы бенефициаром, какие могут быть предусмотрены другими правовыми нормами.

Статья 17

Обязательства по уплате процентов

- 1) У банка-получателя, не выполняющего своих обязанностей согласно статье 8(2), возникает обязательство перед бенефициаром, если кредитовый перевод завершается. Банк-получатель обязан уплатить проценты с суммы платежного поручения за период задержки, вызванной неисполнением со стороны банка-получателя. Если задержка касается лишь части суммы платежного поручения, то обязательство заключается в уплате процентов с суммы, выплата которой была задержана.
- 2) Обязательство банка-получателя согласно пункту 1 может быть выполнено путем его платежа банку-получателю или путем прямого платежа бенефициару. Если банк-получатель, получающий платеж, не является бенефициаром, банк-получатель передает право на получение процентов следующему банку-получателю или, если он является банком бенефициара, бенефициару.
- 3) Перевододатель может истребовать проценты, которые бенефициар имел право получить, но не получил, в соответствии с пунктами 1 и 2, в сумме, равной сумме процентов, выплаченных перевододателем бенефициару в связи с задержкой в завершении кредитового перевода. Банк перевододателя и каждый последующий банк-получатель, не являющийся банком, обязанным уплатить проценты согласно пункту 1, могут истребовать проценты, выплаченные ими отправителю, со своего банка-получателя или с банка, обязанного их выплатить согласно пункту 1.
- 4) Банк-получатель, не направляющий уведомления, которое требуется согласно статье 8(4) или (5), уплачивает отправителю проценты с суммы любого платежа, полученного им от отправителя согласно статье 5(6), за период, в течение которого он удерживает платеж.
- 5) Банк бенефициара, не направляющий уведомления, которое требуется согласно статье 10(2), (3) или (4), уплачивает отправителю проценты с суммы любого платежа, полученного им от отправителя согласно статье 5(6), за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день, когда он направляет требуемое уведомление.

6) Банк бенефициара несет ответственность перед бенефициаром в той мере, в какой это предусмотрено правом, регулирующим отношения между бенефициаром и банком, за невыполнение одной из обязанностей согласно статье 10(1) или (5).

7) Положения настоящей статьи могут быть изменены по договоренности в той мере, в какой это увеличивает или уменьшает обязательства одного банка перед другим банком. Такая договоренность об уменьшении обязательств может содержаться в стандартных условиях операций банка. Банк может согласиться увеличить свои обязательства перед перевододателем или бенефициаром, не являющимися банками, но не может уменьшить свои обязательства перед таким перевододателем или бенефициаром. В частности, он не может уменьшить свои обязательства на основании договоренности об установлении процентной ставки.

Статья 18

Исключительный характер средств правовой защиты

Средства правовой защиты, предусмотренные в статье 17, носят исключительный характер, и никакое другое средство правовой защиты, вытекающее из других принципов права, не применяется к невыполнению положений статей 8 или 10, за исключением любого средства правовой защиты, которое может существовать для случаев, когда банк исполняет платежное поручение ненадлежащим образом или не исполняет его а) с действительным намерением причинить убытки или б) вследствие небрежности и со знанием вероятности причинения убытков.

ГЛАВА IV. ЗАВЕРШЕНИЕ КРЕДИТОВОГО ПЕРЕВОДА

Статья 19

Завершение кредитового перевода***

1) Кредитовый перевод завершается акцептом платежного поручения банком бенефициара в интересах бенефициара. По завершении кредитового перевода банк бенефициара становится должником бенефициара в размере акцептованного им платежного поручения. Завершение кредитового перевода не оказывает никакого иного влияния на отношения между бенефициаром и банком бенефициара.

2) Кредитовый перевод считается завершенным независимо от того обстоятельства, что сумма платежного поручения, акцептованного банком бенефициара, меньше, чем сумма платежного поручения перевододателя в результате взимания сборов одним или несколькими банками-получателями. Завершение кредитового перевода не наносит ущерба каким-либо правам бенефициара на основании применимого права, регулирующего основное обязательство, в отношении возмещения перевододателем суммы этих сборов.

*** Комиссия предлагает государствам следующий текст, который они, возможно, пожелают принять:

Если кредитовый перевод предназначался для целей исполнения обязательства перевододателя перед бенефициаром, которое может быть исполнено путем кредитового перевода на счет, указанный перевододателем, то обязательство исполняется в момент, когда банк бенефициара акцептует платежное поручение, и в том объеме, в каком оно было бы исполнено путем платежа такой же суммы наличными.

Credit Transfer



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/384
19 November 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Двадцать седьмая сессия
Нью-Йорк, 31 мая - 17 июня 1994 года

ТИПОВОЙ ЗАКОН ЮНСИТРАЛ О МЕЖДУНАРОДНЫХ КРЕДИТОВЫХ ПЕРЕВОДАХ

Записка секретариата*

Введение

1. Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, принятый Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) в 1992 году, был подготовлен в ответ на значительные изменения, которые произошли в способах осуществления международных переводов средств. Эти изменения были обусловлены двумя причинами: расширением практики отправления платежных поручений, оформляемых не с помощью бумажных документов, а с помощью электронных средств, и переходом от использования, как правило, дебетовых переводов к использованию, как правило, кредитовых переводов. Одно из последствий этого заключалось в том, что предпринятые ранее усилия по унификации права, регулирующего международные дебетовые переводы, перестали отвечать условиям применения новых способов перевода средств. Типовой закон создает возможность для унификации правового регулирования кредитовых переводов путем принятия в законодательном порядке текста, составленного в целях удовлетворения потребностей современных способов перевода средств.

*Настоящая записка подготовлена секретариатом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) исключительно в информационных целях; она не является официальным комментарием к Типовому закону. Комментарий, подготовленный секретариатом к предыдущему проекту Типового закона, содержится в документе A/CN.9/346 (воспроизводится в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ за 1991 год, том XXII).

I. ПЕРЕВОДЫ СРЕДСТВ В ЦЕЛОМ

2. До середины 70-х годов возможности лица, пожелавшего перевести средства в другую страну, будь то в целях оплаты обязательства или для того, чтобы самому использовать такие средства в этом иностранном государстве, были в этой связи ограничены. Можно было направить от своего собственного имени либо от имени своей фирмы чек предполагаемому получателю средств, однако в международном плане инкассация таких чеков осуществлялась медленно и стоила дорого. Можно было купить у своего банка тратту, выставленную этим банком на своего корреспондента в стране получения. Инкассация такой международной банковской тратты происходила быстрее, чем инкассация чека, выданного от своего имени либо от имени фирмы, поскольку платеж осуществлялся в стране получения и в валюте страны получения.
3. С середины девятнадцатого столетия также появилась возможность использовать третью, еще более быструю процедуру. Банк перевододателя мог направить платежное поручение телеграфом своему банку-корреспонденту в стране получения, содержащее приказ банку-получателю произвести платеж предполагаемому получателю средств. (Платежные поручения могли также передаваться между банками с помощью бумажных документов. Подобный способ является обычным методом осуществления перевода средств во многих странах. Однако в том, что касается международных переводов, он использовался не так часто.) Хотя такая процедура и позволяла осуществить перевод быстрее, чем два другие метода, телеграф был относительно дорогостоящим средством сообщения и в ходе передачи могли возникнуть ошибки. Когда телеграф был заменен телексом, сама банковская операция осталась по существу неизменной, однако затраты на ее осуществление сократились, а точность возросла. Это привело к постепенному отходу от использования банковских чеков для международных платежей. С созданием в середине 70-х годов компьютерных сетей межбанковской связи затраты еще больше сократились, а скорость и точность передачи данных неизмеримо выросли. Охват компьютерными сетями межбанковской связи все большего числа стран обусловил резкое сокращение использования банковских чеков для международных переводов средств, а также существенное снижение значения переводов средств по телексу.
4. Инкассация банковских чеков, переводы средств по телексу и новые переводы средств по компьютерным сетям имеют один важный общий элемент: средства в любом стоимостном выражении передаются от перевододателя бенефициару путем дебетования банковского счета перевододателя и кредитования банковского счета бенефициара. Расчеты между банками также осуществляются путем дебетования и кредитования соответствующих счетов. Такие счета могут вести сами соответствующие банки или третьи банки, включая центральный банк одной или обеих стран.
5. Существует также огромное различие между, с одной стороны, инкассацией банковского чека (или инкассацией чека, выданного от имени плательщика или от имени фирмы) и, с другой стороны, переводом средств по телексу или по компьютерным сетям. Чек пересылается бенефициару по почте или с помощью других средств помимо банковских каналов. Поэтому банковские процедуры по инкассации чека начинаются бенефициаром перевода средств. Для обозначения перевода средств, при котором бенефициар перевода средств начинает банковские процедуры, все чаще используется термин "дебетовый перевод". Инкассация переводного или простого векселя также представляет собой дебетовый перевод, поскольку и в этом случае перевод средств начинает бенефициар перевода средств; имеются также и другие способы осуществления дебетовых переводов, в том числе и те, которые основываются на применении компьютеров.

6. При переводах по телексу или по компьютерным сетям связанные с переводом средств банковские процедуры начинаются с перевододателя, который выдает своему банку платежное поручение о дебетовании своего счета и кредитовании счета бенефициара. Для обозначения перевода средств, при котором банковские процедуры, связанные с переводом средств, начинаются перевододателем, часто употребляется термин "кредитовый перевод", который использован в Типовом законе.

II. УНИФИКАЦИЯ ПРАВОВОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ

7. В результате широкого международного применения дебетовых переводов, связанных с инкассацией чеков и переводных векселей, неоднократно предпринимались различные усилия по унификации права, регулирующего оборотные документы и их инкассацию ^{1/}. С другой стороны, до последнего времени практически не проявлялось интереса к унификации права, регулирующего международное осуществление кредитовых переводов на международном уровне путем оформления бумажных документов или по телексу.

8. Положение стало меняться в 1975 году, когда заработали первые международные межбанковские компьютерные системы передачи сообщений. Одновременно в ряде стран начали внедрять электронные системы перевода средств для коммерческих структур и отдельных потребителей. Поскольку в тот момент не было ясно, следует ли применять к электронному переводу средств полностью или частично правила, регулирующие переводы средств с оформлением бумажных документов, и будут ли применяться подобные правила к таким переводам, ЮНСИТРАЛ сначала подготовила Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по электронному переводу средств (A/CN.9/SER.V/1, в продаже под № R.87.V.9). В Правовом руководстве рассматривались юридические вопросы, которые необходимо было решать при переходе от системы, основывающейся на бумажных документах, к системе электронного перевода средств. Поскольку в центре внимания Правового руководства стояли последствия перехода от использования бумажных документов к применению электронных средств, в нем речь шла как о дебетовых, так и кредитовых переводах.

9. Когда ЮНСИТРАЛ приняла решение о публикации Правового руководства в 1986 году, она также постановила подготовить типовые правовые нормы с тем, чтобы "оказать воздействие на развитие" национальной практики и национального законодательства, регулирующего вновь появляющиеся методы осуществления

^{1/} К настоящему моменту в числе наиболее успешных примеров можно привести Единый закон о переводном и простом векселях и Единый закон о чеках, которые были приняты Лигой Наций в 1930 и 1931 годах. Самым последним примером является Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях, которая была подготовлена ЮНСИТРАЛ и принята Генеральной Ассамблеей в 1988 году. Конвенция ЮНСИТРАЛ предназначена для факультативного использования в международной торговле (информацию об этой Конвенции см. пояснительную записку в документе A/CN.9/386). В дополнение к этим межправительственным усилиям Международная торговая палата разработала Унифицированные правила для инкассо (ICC Publication No.322), которые были приняты банками более чем в 130 государствах и территориях и которые регулируют способы, с помощью которых банки осуществляют инкассо тратт на международном уровне. Унифицированные правила для инкассо в момент подготовки настоящего документа пересматривались.

перевода средств. Впоследствии было принято решение о том, что эти типовые правовые нормы должны быть приняты в форме типового закона и что такой типовой закон должен быть подготовлен с целью его последующего принятия государствами.

III. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

A. Категории операций, охватываемые Типовым законом

10. Как это указывается в названии - и в отличие от Правового руководства, - Типовой закон применяется к кредитовым переводам. К дебетовым переводам он не применяется, даже если они сделаны в электронной форме. Типовой закон не ограничивается кредитовыми переводами, осуществляемыми по компьютерным сетям или с помощью других электронных средств, несмотря на то, что необходимость в Типовом законе вызвана именно чрезвычайно быстрым распространением электронных систем кредитовых переводов. Многие кредитовые переводы, как внутренние, так и международные, начинаются с выдачи перевододателем своему банку бумажного платежного поручения, вслед за которым направляется межбанковское платежное поручение в электронной форме. В силу этого подготовка определения электронного кредитового перевода была бы сопряжена с трудностями и была бы непродуктивной. Как представляется, надлежащее решение лишь немногих правовых проблем зависит от того, направляется ли платежное поручение в электронной или бумажной форме. Для подобных ситуаций были разработаны соответствующие правила.

11. Хотя для многих кредитовых переводов необходимо участие только банка перевододателя и банка бенефициара, для других кредитовых переводов требуется привлечение услуг одного или нескольких банков-посредников. В подобном случае кредитовый перевод начинается с платежного поручения, выданного перевододателем банку перевододателя, а вслед за этим платежные поручения выдаются банком перевододателя банку-посреднику и банком-посредником банку бенефициара. Кредитовый перевод также требует осуществления платежа каждым из трех отправителей своему банку-получателю. Как это указывается в статье 2(a), кредитовый перевод - и, таким образом, операция, охватываемая Типовым законом, - включает весь "ряд операций, начиная с платежного поручения перевододателя, осуществляемых с целью передачи средств в распоряжение бенефициара".

12. На основании включенных в Типовой закон положений его сфера действия ограничивается международными кредитовыми переводами. Частично это решение было принято с учетом того факта, что ЮНСИТРАЛ была создана для унификации правового регулирования международной торговли. Еще одна причина состояла в том, что, хотя практически все страны сталкиваются с одними и теми же юридическими и практическими проблемами при осуществлении международных кредитовых переводов, условия, в которых осуществляются внутренние кредитовые переводы, имеют существенные различия.

13. Критерий, устанавливаемый в статье 1 для определения того, является ли кредитовый перевод международным и, таким образом, подпадает ли он под действие Типового закона, состоит в том, находятся ли какой-либо банк-отправитель и какой-либо банк-получатель кредитового перевода в различных государствах. Если банк-отправитель и банк-получатель находятся в различных государствах, то каждый аспект кредитового перевода подпадает под действие Типового закона.

14. Хотя в некоторых странах средства осуществления внутренних кредитовых переводов существенно отличаются от средств, используемых для международных кредитовых переводов, Комиссия признала, что ни одно из существенных положений Типового закона нельзя рассматривать как подходящее только для международных кредитовых переводов. Поэтому некоторые государства, возможно, пожелают принять Типовой закон для регулирования своих внутренних кредитовых переводов, а также международных кредитовых переводов, что позволит обеспечить единообразие правового регулирования. Для этого потребуется только внести изменения в сферу применения, устанавливаемую в статье 1.

15. Кредитовые переводы могут осуществлять как физические лица в личных целях, так и коммерческие предприятия в коммерческих целях. В некоторых странах действуют специальные законы о защите потребителей, которые регулируют некоторые аспекты кредитовых переводов. В сноске к статье 1 признается, что любой такой закон о защите потребителей может иметь преимущественную силу по отношению к положениям Типового закона. Если перевододателем или бенефициаром при кредитовом переводе является физическое лицо, его права и обязательства будут регулироваться Типовым законом с учетом любого законодательного акта о защите потребителей, который может быть применим к соответствующей операции.

В. Этапы международного кредитового перевода

16. После того, как было принято решение о том, что Типовой закон должен быть составлен таким образом, чтобы применяться ко всему "ряду операций...", осуществляемых с целью передачи средств в распоряжение бенефициара", а не только к платежному поручению, передаваемому банком в одной стране какому-либо банку в другой стране, возникла необходимость решить вопрос о том, должен ли каждый аспект какой-либо конкретной операции международного кредитового перевода регулироваться Типовым законом, принятым в какой-либо конкретной стране. Все заинтересованные стороны признали, что такой результат был бы желательным, поскольку он обеспечит применение единого правового режима ко всему кредитовому переводу. На одном из этапов было предложено включить соответствующее правило в Типовой закон. ИНСИТРАЛ приняла решение о том, что разработка подобной нормы, хотя она и является теоретически желательной, невозможна ни с технической, ни с политической точек зрения. Поэтому ИНСИТРАЛ согласилась с тем, что каждая из операций, проводимых в рамках кредитового перевода, будет регулироваться правом, применимым к этой операции. Несомненно, была выражена надежда на то, что Типовой закон будет принят на самой широкой основе с тем, чтобы различные операции в рамках какого-либо конкретного кредитового перевода регулировались единообразным правовым режимом.

17. В ходе всего периода подготовки Типового закона ИНСИТРАЛ исходила из своего решения о том, что каждая из операций, осуществленных в процессе кредитового перевода, будет регулироваться законодательством, применимым к этой операции, что будет предусматриваться в специальной статье, посвященной коллизии правовых норм. Такая статья позволяла сторонам выбирать законодательство, применимое к их отношениям. Оговорка о таком выборе включалась бы, вероятно, в соглашение, заключаемое до осуществления конкретного кредитового перевода. В отсутствие такого соглашения права и обязанности, вытекающие из платежного поручения, направляемого банку-получателю, регулировались бы законодательством государства этого банка.

18. На проходившей в 1992 году сессии, на которой был принят Типовой закон, было решено исключить положение о коллизии правовых норм из текста собственно Типового закона. Однако эта статья была включена в сноску к главе I Типового закона и предложена вниманию государств, которые, "возможно, пожелают принять" ее.

IV. ПРЕДЕЛЫ, В КОТОРЫХ ТИПОВОЙ ЗАКОН НОСИТ ИМПЕРАТИВНЫЙ ХАРАКТЕР

19. В статье 4 устанавливается, что, "если в настоящем законе не предусмотрено иное, права и обязанности сторон кредитового перевода могут быть изменены по их договоренности". В этом кратком предложении отражены три предпосылки:

- в принципе, Типовой закон не носит императивного характера. Стороны кредитового перевода могут изменять свои права и обязанности по договоренности;
- соглашение должно заключаться между теми сторонами, права и обязанности которых затрагиваются. Это означает, например, что соглашение между группой банков об осуществляемых ими операциях может изменить права и обязанности таких банков, как они устанавливаются в Типовом законе. Однако это соглашение не затронет права и обязанности их клиентов, если клиенты также не дадут согласия на такое изменение их прав и обязанностей. В это правило статьями 12(9) и 14(6) вносятся некоторые изменения, так как в обеих этих статьях предусматривается, что конкретные пункты Типового закона, регулирующие выплату возмещения в некоторых ограниченных обстоятельствах, "не применяются по отношению к банку, если это затронет права и обязанности этого банка в соответствии с любым соглашением или любым правилом системы перевода средств";
- некоторые права и обязанности сторон не могут быть изменены по договоренности или могут быть изменены только в ограниченном объеме и при ограниченных обстоятельствах. Соответствующие примеры указываются в статьях 5(3), 14(2) и 17(7).

V. ВАЖНЕЙШИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ТИПОВОГО ЗАКОНА

A. Обязанности отправителя платежного поручения

20. Отправителем платежного поручения может быть перевододатель кредитового перевода, поскольку перевододатель направляет платежное поручение банку перевододателя, и какой-либо банк, поскольку каждый банк в цепочке кредитового перевода, за исключением банка бенефициара, должен направить свое собственное платежное поручение последующему банку в цепочке кредитового перевода.

21. В статье 5(6) устанавливается одна реальная обязанность отправителя, т.е. "произвести платеж банку-получателю по платежному поручению, когда банк-получатель акцептует его". Предусматривается специальное правило для платежных поручений, в которых указывается будущая дата исполнения; в этом случае обязанность произвести платеж возникает в момент, когда банк-получатель акцептует платежное поручение, "однако срок платежа наступает лишь с наступления срока исполнения".

22. Однако что делать в том случае, если возникают сомнения в том, что платежное поручение было действительно направлено лицом, указанным в качестве отправителя? В случае бумажных платежных поручений эта проблема может возникнуть в результате возможной фальсификации подписи предполагаемого отправителя. При электронном платежном поручении сообщение может быть отправлено не уполномоченным на это лицом, однако его подлинность может быть точно удостоверена с помощью кода, шифра или аналогичного обозначения.

23. В Типовом законе эта проблема регулируется в три этапа. Первый этап описывается в статье 5(1): "Отправитель несет обязанности в связи с платежным поручением... , если они были выданы отправителем или другим лицом, которое имело полномочия обязать отправителя". Решение вопроса о том, имело ли с точки зрения практики и права такое другое лицо полномочия обязать отправителя, оставляется на урегулирование на основании надлежащих правовых норм за пределами Типового закона.

24. Важнейшее значение имеет второй этап, который описывается в статье 5(2):

"Когда подлинность платежного поручения... должна быть удостоверена [на основании соглашения между отправителем и банком-получателем], предполагаемый отправитель... несет такие обязанности, если

- a) удостоверение подлинности представляет собой в данных обстоятельствах коммерчески обоснованный метод защиты против несанкционированных платежных поручений и
- b) банк-получатель произвел удостоверение подлинности".

25. Эта статья исходит из той предпосылки, что в случае электронного платежного поручения банк-получатель определяет процедуры удостоверения подлинности, которые он готов применить. В силу этого банк несет все риски, связанные с несанкционированным платежным поручением, в случаях, когда процедуры удостоверения подлинности не являются, как минимум, "коммерчески обоснованными". Определение того, что является коммерчески обоснованным, будет в каждом конкретном случае изменяться в зависимости от имеющихся технических возможностей, от затрат на использование таких возможностей в сопоставлении с существующим риском и от других подобных факторов, которые могут быть применимы в соответствующий момент. Затем в статье 5(3) предусматривается, что от устанавливаемого в статье 5(2) обязательства банк-получатель не может отойти на основании договоренности об ином. В то же время статья 5(2) не применяется, если процедура удостоверения подлинности состоит в "простом сопоставлении подписей"; в этом случае должны использоваться применимые в иных отношениях правовые нормы, касающиеся последствий осуществления действий на основании фальсифицированной подписи.

26. Если процедура удостоверения подлинности является коммерчески обоснованной и банк применил ее, предполагаемый отправитель несет обязанности в связи с платежным поручением. В этом подходе отражены следующие две идеи. Во-первых, банк не имеет возможности провести разграничение между санкционированным использованием процедуры удостоверения подлинности и несанкционированным применением такой процедуры. Банки не смогут предлагать услуги по электронным кредитовым переводам по приемлемым ценам, если на них будет возлагаться риск за то, что платежные поручения, подлинность которых удостоверена надлежащим образом, являются все-таки несанкционированными. Вторая идея состоит в том, что если процедура удостоверения подлинности является коммерчески обоснованной и банк может доказать, что он ее применил, то, по всей вероятности, какое-либо третье неуполномоченное лицо смогло выяснить, как надлежит удостоверять подлинность платежного поручения, и вина за это лежит на отправителе.

27. На основании вышеизложенного можно перейти к третьему этапу оценки подобной ситуации, как это описывается в статье 5(4). Отправитель или банк-получатель - в зависимости от случая - будет нести ответственность за

любое несанкционированное платежное поручение, если может быть доказано, что оно было направлено в результате ошибки такой стороны. Правило возложения бремени доказывания устанавливается в статье 5(4).

В. Платеж отправителя банку-получателю

28. Имеют место случаи, особенно при переводах средств физическими лицами, когда у перевододателя нет счета в банке перевододателя и он уплачивает такому банку наличными сумму кредитового перевода вместе с установленными сборами. Однако в большинстве случаев перевододатель, т.е. отправитель, будет иметь счет в банке перевододателя, т.е. в банке-получателе. Также часто встречается ситуация, когда у банка-отправителя имеется счет в банке-получателе. В любом подобном случае платеж банку-получателю будет обычно осуществляться путем дебетования счета отправителя в банке-получателе. Поскольку банк-получатель будет в состоянии установить, имеется ли на счету достаточное кредитовое сальдо или готов ли он кредитовать отправителя в размере образующегося дебетового сальдо, в статье 6(a) предусматривается, что платеж имеет место в момент, когда производится дебетование.

29. Может иметь место также и обратная ситуация, а именно, когда банк-получатель имеет счет в банке-отправителе. Еще в одном случае и банк-отправитель, и банк-получатель могут иметь счета в третьем банке. В этих условиях банк-отправитель может уплатить банку-получателю путем кредитования счета банка-получателя или - в зависимости от случая - с помощью приказа третьему банку кредитовать счет банка-получателя. В любой из этих двух ситуаций кредитовое сальдо на счету банка-получателя в банке-отправителе или в третьем банке возрастет при соответствующем увеличении кредитного риска. Обычно такой порядок будет приемлемым для банка-получателя. Однако иногда кредитовое сальдо - и обусловленный им кредитный риск - может быть более значительным, чем то, которое банк-получатель хотел бы иметь на счету в банке-отправителе или в третьем банке. В силу этого в Типовом законе в статье 6(b)(i) и (ii) предусматривается, что платеж имеет место в момент, когда средства, кредитованные на счет "используются [банком-получателем], или, если они не используются, на следующий рабочий день банка после дня, на который кредитованные средства предоставляются для использования, и банку-получателю становится известно об этом факте". Другими словами, если банк-получатель не использует кредитованные средства и не хочет нести кредитный риск, в его распоряжении имеется непродолжительный срок для направления банку-отправителю уведомления о том, что платеж для него неприемлем.

30. В тех случаях, когда третий банк, в котором у банка-отправителя имеется счет, является центральным банком, независимо от того, является ли он центральным банком в стране банка-получателя или в какой-либо другой стране, кредитного риска не возникает (по крайней мере в случаях, если средства кредитуются в валюте такого центрального банка). Поэтому в статье 6(b)(iii) устанавливается, что платеж считается произведенным, "когда производится окончательный расчет в отношении банка-получателя".

31. Четвертым важнейшим способом осуществления платежа банку-получателю является проведение зачета обязательства банка-отправителя по отношению к другим обязательствам, возникающим из других платежных поручений. Взаимные зачеты могут производиться на основании двустороннего соглашения о взаимных зачетах между двумя банками. Такие зачеты могут также осуществляться в соответствии с "правилами системы перевода средств, которая предусматривает расчет по обязательствам между участниками на двусторонней либо многосторонней основе". В случае проведения в любой подобной ситуации взаимных зачетов в

статье 6(b)(iv) предусматривается, что платеж различным банкам-получателям по каждому отдельному платежному поручению имеет место в момент, "когда производится окончательный расчет в отношении банка-получателя в соответствии с" соглашением или правилами.

32. Здесь следовало бы высказать одно предостережение. Взаимные зачеты и последствия таких зачетов в случае неплатежеспособности одной из сторон представляют собой сложный и спорный вопрос. Эта проблема постоянно изучается Банком международных расчетов. В Типовом законе ничего не говорится о том, является соглашение о взаимных зачетах юридически действительным или имеющим силу с точки зрения применимого права. В нем только устанавливается момент, в который банк-отправитель производит платеж банку-получателю по отдельному платежному поручению в ситуациях, когда имеется действительное соглашение о взаимных зачетах.

C. Обязанности банка-получателя

33. Обязанности банка-получателя разделяются на две группы: обязанности в случае успешного кредитового перевода и обязанности, возникающие в случае, когда происходит что-то непредвиденное. Большинство платежных поручений, которые получает банк, незамедлительно исполняются, и кредитовый перевод успешно завершается. На практике банк-получатель при таком кредитовом переводе никогда не несет неисполненных обязанностей в отношении платежного поручения.

34. В статьях 8(2) и 10(1) Типового закона устанавливается обязанность банка-получателя исполнить "акцептованное" платежное поручение. Обязанность банка-получателя, не являющегося банком бенефициара, заключается в выдаче платежного поручения, которое позволит должным образом исполнить полученное платежное поручение. Обязанность банка бенефициара состоит в том, чтобы передать средства в распоряжение бенефициара. До того момента, пока банк-получатель не "акцептует" платежное поручение, он не несет обязанности по его исполнению. Правила о моменте акцепта банком-получателем платежного поручения излагаются в статьях 7(2) и 9(1).

35. В большинстве случаев банк-получатель, не являющийся банком бенефициара, акцептует платежное поручение в момент, когда он выдает свое собственное платежное поручение, предназначенное для выполнения полученного платежного поручения. Банк бенефициара акцептует платежное поручение в момент, когда он кредитует счет бенефициара. В этих двух случаях банк-получатель, независимо от того, является ли он банком бенефициара, принимает на себя основное обязательство и исполняет его совершением одного и того же действия. Банк-получатель может, однако, акцептовать платежное поручение каким-либо иным образом до исполнения полученного платежного поручения.

36. В некоторых системах перевода средств действует правило, согласно которому от банка-получателя требуется исполнение всех платежных поручений, которые он получает от другого участника системы перевода средств. В Типовом законе устанавливается, что в подобном случае банк-получатель акцептует платежное поручение в момент его получения.

37. Банк-получатель, который дебетует счет отправителя в качестве средства получения платежа или уведомляет отправителя об акцепте платежного поручения, акцептует платежное поручение в момент дебетования счета или направления уведомления.

38. Последний способ акцепта платежного поручения заслуживает особого внимания. Типовой закон исходит из той теоретической предпосылки, что банк, получающий платежное поручение и платеж по этому поручению, должен либо исполнить платежное поручение, либо направить уведомление об отклонении. Если банк-получатель не осуществляет ни одного из этих действий в течение предусмотренного срока, то он считается акцептовавшим платежное поручение и принявшим на себя связанные с этим обязанности. В статье 11 устанавливается, что обычно банк-получатель должен исполнять платежные поручения в течение рабочего дня банка после его получения и использовать в качестве дня валютирования день получения.

39. Банк-получатель также несет обязанности в случае, если происходит что-то непредвиденное. Некоторые платежные поручения или предполагаемые платежные поручения составляются с дефектами. Сообщение может не содержать достаточно информации, чтобы считаться платежным поручением, или, являясь платежным поручением, не может быть исполнено по причине недостаточности содержащейся в нем информации. Так, в платежном поручении, в котором подлежащая переводу сумма денег может выразиться двумя различными способами - например, словами и цифрами, - могут возникнуть расхождения в обозначении такой суммы. Это же может произойти и при идентификации бенефициара, например, по фамилии и по номеру счета. В тех случаях, когда информации недостаточно, банк-получатель обязан уведомить о возникшей проблеме отправителя. В тех случаях, когда в данных имеется расхождение и банк-получатель обнаруживает такое расхождение, он также обязан направить уведомление отправителю.

40. Другие обязанности могут возникнуть после того, как банк-получатель выдаст свое собственное надлежащее платежное поручение. Завершение международного кредитового перевода может быть задержано, причем ни перевододателю, ни бенефициару может быть не известно о причинах задержки. В целях оказания помощи в подобных ситуациях в статье 13 устанавливается, что каждому банку-получателю предлагается оказывать помощь перевододателю и добиваться помощи от следующего банка-получателя в завершении банковских процедур кредитового перевода.

41. Для случаев, когда кредитовый перевод не завершен, в статье 14(1) предусматривается, что "банк перевододателя обязан возместить перевододателю любой полученный от него платеж с процентами за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день возмещения средств". Банк перевододателя может в свою очередь потребовать, чтобы ему возместили средства с процентами, уплаченные им своему банку-получателю, а этот второй банк может истребовать возмещение таких средств со своего банка-получателя. Такая цепочка обязанностей предоставлять возмещение средств прерывается на банке, который не смог завершить кредитовый перевод.

42. На практике цепочка возмещения средств может прерваться на банке, предшествующем тому банку, который не смог завершить кредитовый перевод. Кредитовый перевод может быть не осуществлен в силу того, что какой-либо банк-получатель становится неплатежеспособным до исполнения полученного платежного поручения, или какое-либо государство налагает запрет на переводы соответствующего вида, или по причине войны или нестабильности в стране банка-получателя. В этих случаях те же самые обстоятельства, которые стали причиной неосуществления кредитового перевода, делают невозможным выплату соответствующим банкам возмещения своему банку-отправителю. Иногда становится очевидно, что использование какого-либо конкретного банка или банков в какой-либо конкретной стране сопряжено с определенным риском. В подобной ситуации банк, в особенности банк перевододателя, может отказать в акцепте платежного поручения, если его отправитель не дал указания об использовании

конкретного банка-посредника для завершения кредитового перевода. В тех случаях, когда банк-получатель получает указание об использовании конкретного банка-посредника и не может получить возмещение от этого банка-посредника, поскольку тот приостановил платежи или поскольку ему запрещено законом предоставлять возмещение, банк-получатель не обязан предоставлять возмещение своему отправителю. Однако для того, чтобы не допустить использования таких особых ситуаций в качестве предлога для отказа от обязанности предоставлять возмещение, банк-получатель, который на систематической основе запрашивает указания от своих отправителей в отношении банков-посредников для использования в целях кредитовых переводов, обязывается во всех случаях предоставлять возмещение.

D. Ответственность банка за неисполнение одной из его обязанностей

43. Уже отмечалось, что банк перевододателя должен возместить перевододателю сумму перевода с процентами, если кредитовый перевод не завершен. Однако эта так называемая "гарантия возврата денег" является по своему характеру реституцией и не относится к понятию ответственности за неиспользование своей обязанности.

44. При более тщательном рассмотрении операции кредитового перевода выясняется, что если кредитовый перевод завершен, то единственным возможным случаем неисполнения со стороны банка может быть такой случай, в результате которого происходит задержка в завершении кредитового перевода. Независимо от того, какой банк-получатель явился причиной задержки, счет перевододателя будет дебетован в надлежащий момент, а счет бенефициара будет кредитован позже, чем это предполагалось. Поэтому в статье 17(1) Типового закона закрепляется порядок, при котором банк-получатель, допустивший задержку, несет ответственность перед бенефициаром. Этот порядок устанавливается даже несмотря на то, что бенефициар не имеет договорных отношений с каким-либо иным банком в цепочке кредитового перевода, помимо банка бенефициара.

45. Ответственность банка за причинение задержки заключается в уплате процентов. Обычная практика многих механизмов кредитовых переводов состоит в том, что банк, допускающий задержку в осуществлении полученного платежного поручения, выдает свое платежное поручение на сумму перевода плюс соответствующую сумму процентов за срок задержки. Если соответствующий банк придерживается такого порядка, его банк-получатель обязан передать такие проценты бенефициару. Поскольку банк, допустивший задержку, действовал с расчетом предоставить бенефициару компенсацию, такой допустивший задержку банк освобождается от ответственности. Если проценты не переданы бенефициару, как это предусматривается в статье 17, у бенефициара возникает право прямо истребовать проценты с банка, который удержал их.

46. Если цель кредитового перевода состоит в исполнении обязательства перевододателя перед бенефициаром, бенефициар может получить с перевододателя проценты за срок задержки в исполнении этого обязательства. В этом случае согласно статье 17(3) правом на истребование процентов с банка, допустившего задержку, наделяется не бенефициар, а перевододатель.

47. Все, кроме одного, имеющиеся в распоряжении перевододателя или бенефициара средства правовой защиты, для возмещения процентов, которые устанавливаются в статье 17, носят исключительный характер. Не допускается применения никаких иных средств правовой защиты, которые могут существовать на основании других принципов права. Согласно статье 18 единственное исключение устанавливается для тех случаев, когда неисполнение платежного поручения или

его исполнение ненадлежащим образом происходят "а) с действительным намерением причинить убытки или б) вследствие небрежности и со знанием вероятности причинения убытков". В маловероятных случаях совершения банком таких вопиющих действий, возмещение убытков может основываться на иных принципах права, которые могут действовать в правовой системе помимо Типового закона.

Е. Завершение кредитового перевода и его последствия

48. Согласно статье 19(1) "кредитовый перевод завершается акцептом платежного поручения банком бенефициара в интересах бенефициара". В этот момент банковская система исполняет свои обязательства перед перевододателем. Меры в связи с последующим несовершенством банком бенефициара надлежащих действий, если подобная ситуация возникнет, должны приниматься бенефициаром. Эти вопросы не охватываются Типовым законом и оставляются на решение в силу права, на иных основаниях регулирующего связанные с ведением счета отношения.

49. Далее в статье 19(1) устанавливается, что "по завершении кредитового перевода банк бенефициара становится должником бенефициара в размере акцептованного им платежного поручения". В Типовом законе не рассматриваются вопросы о том, когда банк бенефициара должен кредитовать счет бенефициара или когда он должен предоставить средства в его распоряжение. Эти проблемы должны быть урегулированы в силу применимого права, на иных основаниях регулирующего связанные с ведением счета отношения, включая любые договоренности между бенефициаром и банком бенефициара.

50. При многих кредитовых переводах перевододателем и бенефициаром является одно и то же лицо; банковский клиент просто перечисляет средства из одного банка в другой. В подобной ситуации очевидно, что завершение кредитового перевода не изменяет правовых отношений между перевододателем и бенефициаром. Завершение кредитового перевода изменяет лишь отношения между клиентом в качестве перевододателя и банком перевододателя и между клиентом в качестве бенефициара и банком бенефициара.

51. Кредитовые переводы также могут осуществляться в целях исполнения обязательств перевододателя перед бенефициаром. По мнению представителей многих стран в ЮНСИТРАЛ, в Типовом законе следовало предусмотреть, что завершение кредитового перевода исполняет обязательство в том объеме, в котором такое обязательство было бы исполнено путем платежа такой же суммы наличными. По мнению представителей других стран, подобное правило включать в Типовой закон не следовало бы, либо из-за того, что, по их мнению, правило об исполнении обязательства, возникшего из контракта или иным образом, следует включать в закон о банковских операциях, либо из-за того, что, по их мнению, предлагаемое правило не является правильным. Окончательно принятое ЮНСИТРАЛ решение состояло в том, чтобы включить такое правило в сноску к статье 19 для государств, которые, "возможно, пожелают принять" его.

Дополнительную информацию о Типовом законе можно получить по адресу:

UNCITRAL Secretariat
Vienna International Centre
P.O. Box 500
A-1400 Vienna
Austria

Telex: 135612
Telefax: (43-1) 237485
Telephone: (43-1) 21131-4060